

## CoolAir RT780

|           |                              |
|-----------|------------------------------|
| <b>EN</b> | <b>Parking cooler</b>        |
|           | Operating manual . . . . . 5 |

|           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| <b>DE</b> | <b>Standklimaanlage</b>          |
|           | Bedienungsanleitung . . . . . 21 |

|           |                                   |
|-----------|-----------------------------------|
| <b>FR</b> | <b>Climatiseur auxiliaire</b>     |
|           | Notice d'utilisation . . . . . 38 |

|           |                                                    |
|-----------|----------------------------------------------------|
| <b>ES</b> | <b>Equipo de aire acondicionado a motor parado</b> |
|           | Instrucciones de uso . . . . . 55                  |

|           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| <b>IT</b> | <b>Climatizzatore a motore spento</b> |
|           | Istruzioni per l'uso . . . . . 72     |

|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| <b>NL</b> | <b>Standairco</b>               |
|           | Gebruiksaanwijzing . . . . . 89 |

|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DA</b> | <b>Standklimaanlæg</b>             |
|           | Betjeningsvejledning . . . . . 105 |

|           |                                        |
|-----------|----------------------------------------|
| <b>SV</b> | <b>Motoroberoende klimatanläggning</b> |
|           | Bruksanvisning . . . . . 122           |

|           |                              |
|-----------|------------------------------|
| <b>NO</b> | <b>Klimaanlegg</b>           |
|           | Bruksanvisning . . . . . 138 |

|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| <b>FI</b> | <b>Ilmastointilaite</b>  |
|           | Käyttöohje . . . . . 155 |

|           |                                        |
|-----------|----------------------------------------|
| <b>PT</b> | <b>Unidade fixa de ar condicionado</b> |
|           | Manual de instruções. . . . . 171      |

|           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| <b>RU</b> | <b>Стационарный кондиционер</b>       |
|           | Инструкция по эксплуатации. . . . 188 |

|           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| <b>PL</b> | <b>Klimatyzator postojowy</b>    |
|           | Instrukcja obsługi . . . . . 205 |

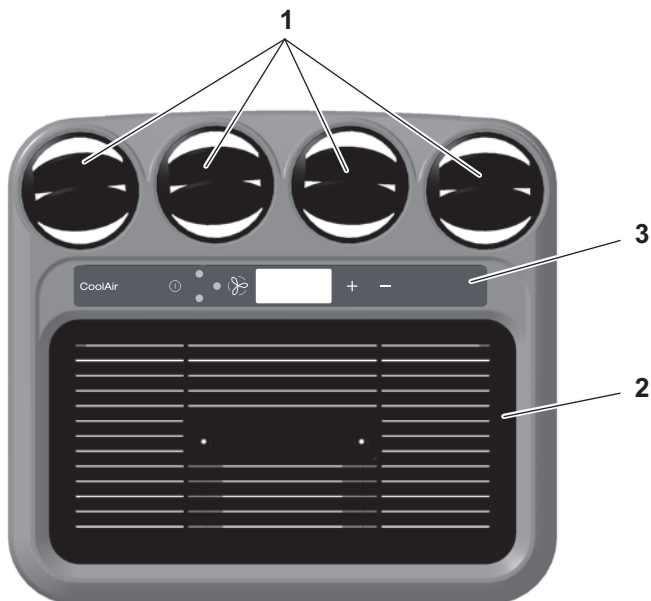
|           |                               |
|-----------|-------------------------------|
| <b>CS</b> | <b>Nezávislá klimatizace</b>  |
|           | Návod k obsluze . . . . . 222 |

|           |                                         |
|-----------|-----------------------------------------|
| <b>SK</b> | <b>Prídavné klimatizačné zariadenie</b> |
|           | Návod na obsluhu. . . . . 238           |

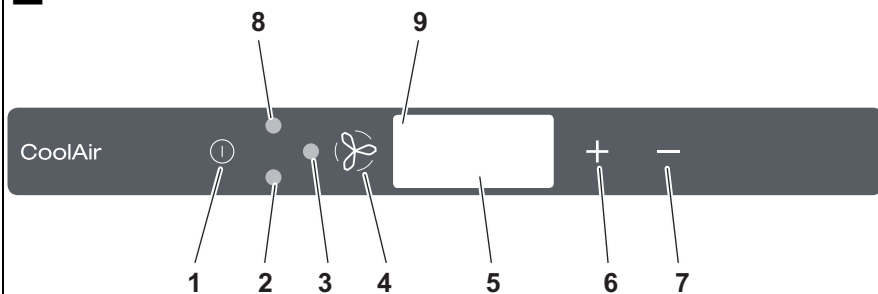
|           |                                   |
|-----------|-----------------------------------|
| <b>HU</b> | <b>Állóklíma-berendezés</b>       |
|           | Használati utasítás . . . . . 255 |

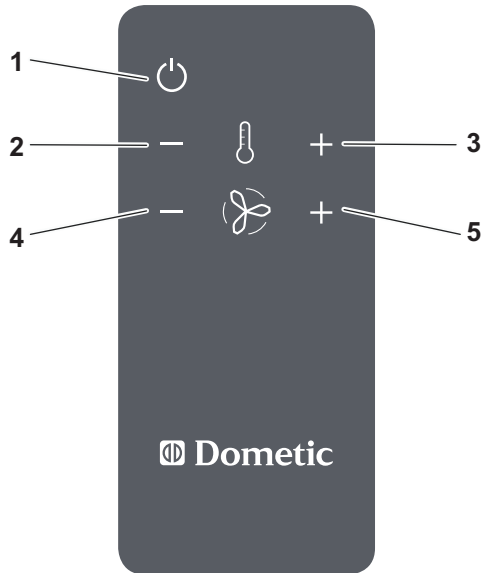


1



2



**3**

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

## Оглавление

|    |                                                |     |
|----|------------------------------------------------|-----|
| 1  | Пояснение символов . . . . .                   | 189 |
| 2  | Указания по технике безопасности . . . . .     | 189 |
| 3  | Целевая группа . . . . .                       | 191 |
| 4  | Использование по назначению . . . . .          | 192 |
| 5  | Техническое описание . . . . .                 | 192 |
| 6  | Управление . . . . .                           | 193 |
| 7  | Пользование стояночным кондиционером . . . . . | 196 |
| 8  | Сообщения на дисплее . . . . .                 | 200 |
| 9  | Очистка и уход . . . . .                       | 203 |
| 10 | Гарантия . . . . .                             | 203 |
| 11 | Утилизация . . . . .                           | 204 |
| 12 | Технические данные . . . . .                   | 204 |

# 1 Пояснение символов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

**Рис. 1 5, стр. 3:** Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

## 2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

## 2.1 Обращение с прибором



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Используйте стояночный кондиционер только по указанному изготовителем назначению и не выполняйте никаких изменений и переделок на приборе!
- Если стояночный кондиционер имеет видимые повреждения, запрещается вводить его в работу.
- Техническое обслуживание и ремонт стояночного кондиционера разрешается выполнять только специалистам, знакомым с возможными опасностями и с соответствующими стандартами и предписаниями. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр в Вашей стране (адреса указаны на обороте).
- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться прибором, не должны использовать прибор без постоянного присмотра или инструктажа ответственными за них лицами.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Следите за тем, чтобы горячие предметы не складировались и не устанавливались в зоне выхода воздуха. Расстояние должно составлять не менее 50 см.
- Не эксплуатируйте стояночный кондиционер вблизи легко воспламеняющихся жидкостей и газов.
- В случае пожара **не** снимайте верхнюю крышку кондиционера, а используйте допущенные средства пожаротушения. Не используйте воду для тушения пожара.
- Не вводить руки в вентиляционные решетки или в вентиляционные сопла и не вводить инородные предметы в прибор.

**ОСТОРОЖНО!**

- При работах (очистке, техническом обслуживании и т. п.) на кондиционере отсоединяйте все линии подачи электропитания!

**ВНИМАНИЕ!**

- Стояночный кондиционер не пригоден для эксплуатации на сельскохозяйственных и строительных машинах.
- Автомобиль со стояночными кондиционерами RT780 разрешается мыть только в автоматических мойках, в которых можно отключить ручную верхнюю щетку.
- Прежде, чем опрокинуть кабину в целях технического обслуживания, выключите стояночный кондиционер.
- Выключите кондиционер, прежде чем начать использование устройств автоматической мойки.
- Не эксплуатируйте стояночный кондиционер при наружных температурах ниже 0 °C.

## 2.2 Техника безопасности при работе прибора

**ВНИМАНИЕ!**

- Не вводить инородные предметы в прибор.

**УКАЗАНИЕ**

- Для защиты компрессора при работе наклон вперед не должен превышать 8°. В противном случае компрессор отключается. Через 5 минут отключается вся система.

## 3 Целевая группа

Приведенная здесь информация о приборе (указания по управлению, правила обращения с прибором, указания по технике безопасности и т. д.) предназначена для пользователя стояночного кондиционера.



## 4 Использование по назначению



Стояночный кондиционер служит для кондиционирования воздуха внутри кабин грузовых автомобилей охлажденным и осушенным воздухом.

Прибор рассчитан на стационарный режим. Возможно применение во время движения.

Стояночный кондиционер не пригоден для эксплуатации на сельскохозяйственных и строительных машинах!



### **УКАЗАНИЕ**

Стояночный кондиционер разрешается устанавливать только с использованием монтажных комплектов, предлагаемых изготовителем.

## 5 Техническое описание

С помощью стояночного кондиционера может выполняться переменное кондиционирование воздуха в кабине автомобиля. Воздух из кабины подается через воздухозаборную решетку в систему, охлаждается, высушивается и через вентиляционные сопла подается обратно в кабину. Управление прибором осуществляется с панели управления или пульта дистанционного управления.



### **УКАЗАНИЕ**

Кондиционер в состоянии опустить температуру во внутреннем помещении автомобиля до определенного значения.

Достижимая при охлаждении температура зависит от типа автомобиля, окружающей температуры и холодопроизводительности кондиционера. Информация о холодопроизводительности стояночного кондиционера: См. гл. «Технические данные» на стр. 204.

Система оснащена защитным реле. Если система работает при выключенном зажигании в автомобиле, то кондиционер отключается автоматически, как только напряжение питания падает ниже установленного значения.

Контур хладагента стояночного кондиционера состоит из четырех основных компонентов:

- **Компрессор**  
Компрессор всасывает хладагент R-134a и сжимает его. Благодаря этому давление и, тем самым, температура хладагента повышается.
- **Конденсатор**  
Встроенный конденсатор работает по принципу охладителя или теплообменника. Проходящий через него воздух поглощает тепло, горячий газообразный хладагент охлаждается и сжижается.
- **Капиллярная трубка**  
Капиллярная трубка дросселирует хладагент с высокого давления конденсации до низкого давления кипения.
- **Испаритель**  
Испаритель охлаждает проходящий через него воздух и осушает его. Хладагент поглощает тепло и испаряется. Охлажденный воздух распределяется внутри автомобиля через модуль выхода воздуха.

## 6 Управление

### 6.1 Компоненты

Стояночный кондиционер имеет следующие органы управления:

| № на<br>рис. <b>1</b> , стр. 3 | Пояснение               |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1                              | Вентиляционные сопла    |
| 2                              | Воздухозаборная решетка |
| 3                              | Панель управления       |

## 6.2 Панель управления

Следующие органы управления и индикации имеются на панели управления для регулирования системы:

| № на<br>рис. <b>2</b> , стр. 3 | Значение                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                              | Кнопка                                                                                                                                                                                                    |
| 2                              | Светодиод <b>«Неисправность» (красный)</b><br>Светодиод сигнализирует неисправности при работе системы.                                                                                                                                                                                    |
| 3                              | Светодиод <b>«Компрессор» (желтый)</b><br>Светодиод светится во время работы компрессора.                                                                                                                                                                                                  |
| 4                              | Кнопка <br>Кнопкой  можно выбирать режимы работы <b>1, 2, 3</b> или <b>«Автоматический»</b> и <b>«Функция таймера»</b> . |
| 5                              | Цифровой дисплей<br>индикация:<br>– выбранного режима работы<br>— – режим работы <b>1</b><br>= – режим работы <b>2</b><br>≡ – режим работы <b>3</b><br><i>A</i> – автоматический режим<br><i>000</i> – функция таймера<br>– требуемая температура (заданное значение) в °C                 |
| 6                              | Кнопка <b>+</b><br>Кнопка <b>+</b> увеличивает заданное значение на 1 °C или время работы таймера на 10 минут.                                                                                                                                                                             |
| 7                              | Кнопка <b>–</b><br>Кнопка <b>–</b> уменьшает заданное значение на 1 °C или время работы таймера на 10 минут.                                                                                                                                                                               |
| 8                              | Светодиод <b>«Power» (синий)</b><br>Светодиод указывает на то, что система включена.                                                                                                                                                                                                       |
| 9                              | ИК-приемник для пульта дистанционного управления                                                                                                                                                                                                                                           |

## 6.3 Пульт дистанционного управления

Следующие органы управления имеются на пульте дистанционного управления для регулирования системы:

| № на<br>рис. <b>3</b> , стр. 4 | Значение                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                              | Кнопка <br>Систему можно переключать между рабочим режимом и режимом ожидания.                                                                                                  |
| 2                              | Кнопка <br>Кнопка  уменьшает заданное значение на 1 °С или время работы таймера на 10 минут.   |
| 3                              | Кнопка <br>Кнопка  увеличивает заданное значение на 1 °С или время работы таймера на 10 минут. |
| 4                              | Кнопка <br>Кнопка  производит переключение на следующий менее мощный режим работы.             |
| 5                              | Кнопка <br>Кнопка  производит переключение на следующий более мощный режим работы.             |

## 7 Пользование стояночным кондиционером



### **ВНИМАНИЕ!**

- При несоблюдении данной инструкции по эксплуатации изготовитель не несет никакой ответственности. Он несет, в частности, никакой ответственности за любой косвенный ущерб, в т. ч. и косвенный ущерб, вызванный отказом стояночного кондиционера.
- Не вводить инородные предметы в прибор.

### 7.1 Указание по более эффективному использованию



#### **УКАЗАНИЕ**

RT780 представляет собой стояночный кондиционер и служит для приятных часов отдыха. Кондиционер может использоваться во время движения, но не заменяет автомобильный кондиционер, приводимый двигателем.

Для обеспечения эффективного использования стояночного кондиционера CoolAir соблюдайте следующие указания по использованию.

#### **Что всегда рекомендуется делать**

- По возможности, паркуйте автомобиль в тени.
- По возможности, затемняйте автомобиль.
- Если в автомобиле не имеется автомобильного кондиционера, то перед использованием стояночного автомобиля хорошо проветрите автомобиль. Автомобильным кондиционером рекомендуется хорошо охладить кабину перед перерывом в работе.
- Держите двери и окна закрытыми.
- Избегайте нахождения источников тепла в автомобиле.
- Для обеспечения как можно большего времени работы кондиционера уменьшите расход электроэнергии другими приборами.
- Выбирайте соразмерную температуру и режим работы.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные сопла (рис. **1** 1, стр. 3) и воздухозаборная решетка (рис. **1** 2, стр. 3) не перекрывались салфетками, бумагой или другими предметами.

### Что еще следует соблюдать

- Если Вы хотите покрасить кондиционер под цвет автомобиля, то покрывайте лаком только верхнюю обшивку кондиционера.  
Выполняйте лакирование только в демонтированном состоянии. По возможности, используйте светлые тона.
- Регулярно мойте автомобиль; грязные кабины быстрее нагреваются.
- Следите за тем, чтобы на работу кондиционера не влияли другие источники тепла (например, отходящее тепло от холодильных машин).

### Как выполнять активный уход за стояночным кондиционером

- Регулярно выполняйте визуальный контроль уплотнений, верхней обшивки и решетки, лучше всего перед началом сезона.
- При необходимости, убирайте грязь и листья с системы.

## 7.2 Включение стояночного кондиционера



#### **ВНИМАНИЕ!**

Не закрывайте одновременно все воздушные сопла кондиционера. В противном случае система обледенеет изнутри.



#### **УКАЗАНИЕ**

При первом вводе кондиционера в эксплуатацию может возникать легкий запах. Этот запах вызван конструкцией и через короткое время исчезает.

- На выключенной системе нажмите кнопку ①.



#### **УКАЗАНИЕ**

Если кондиционер полностью выключен, то его можно включить только с панели управления. Включение с пульта дистанционного управления возможно только в том случае, если кондиционер находится в режиме ожидания. При длительных перерывах в работе полностью выключайте систему, чтобы не нагружать аккумуляторную батарею током режима ожидания.

- ✓ Вентилятор включается с низкой частотой вращения.

- ✓ Светодиод «**Power**» (рис. **2** 8, стр. 3) светится.
- ✓ Цифровой дисплей (рис. **2** 5, стр. 3) показывает заданное значение в °C и режим работы (например, *А2D* при автоматическом режиме + заданное значение 20 °C).

**УКАЗАНИЕ**

Компрессор системы подключается с задержкой через ок. 90 секунд.

## 7.3 Выбор требуемой температуры

Вы можете выбрать требуемую температуру в кабине в диапазоне от 17 °C до 30 °C.

- Нажмите на панели управления кнопку **+** или **–** или на пульте управления кнопку  или , чтобы настроить требуемую температуру с шагом 1 °C.
- ✓ Цифровой дисплей (рис. **2** 5, стр. 3) показывает режим работы и требуемую температуру в °C.

**УКАЗАНИЕ**

Если в режиме работы I или II не достигается требуемая температура, то перейдите в следующий более мощный режим или в автоматический режим.

## 7.4 Выбор режима работы

Вы можете выбирать между четырьмя режимами работы и функцией таймера:

| Режим работы    | Сообщение на дисплее | Пояснение                                                                                                             |
|-----------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1               | —                    | Наименьший уровень производительности – вентилятор работает с наименьшей частотой вращения.                           |
| 2               | =                    | Средний уровень производительности – вентилятор работает со средней частотой вращения.                                |
| 3               | ≡                    | Наибольший уровень производительности – вентилятор работает с наибольшей частотой вращения.                           |
| Автоматический  | Я                    | Оптимальная работа вентилятора управляется системой, чтобы выбранная температура достигалась наиболее эффективно.     |
| Функция таймера | 000                  | Выбор времени работы в диапазоне от 10 до 120 минут. Переменная индикация режима работы и оставшегося времени работы. |

- Нажмите на панели управления кнопку  или на пульте управления кнопку + или –, чтобы настроить требуемый режим работы.
- ✓ Цифровой дисплей (рис. **2** 5, стр. 3) указывает первым разрядом выбранный режим работы.



## 7.5 Выключение стояночного кондиционера

Вы можете переключить кондиционер в режим ожидания или полностью выключить его. Учтите, что в режиме ожидания кондиционер потребляет ток. Поэтому, по возможности, всегда выключайте кондиционер.

При неиспользовании и длительных перерывах в работе (например, на выходные дни) полностью выключайте кондиционер.



### УКАЗАНИЕ

Пульт дистанционного управления. Вы можно переключать кондиционер только в режим ожидания или включать его из режима ожидания.

#### ► Переключение в режим ожидания:

При включенной системе нажмите кнопку  на пульте дистанционного управления.

✓ Дисплей гаснет, горит только синий светодиод «Power».

✓ Компрессор и вентилятор отключаются.

#### ► Полное выключение:

На включенной системе нажмите кнопку .

✓ Светодиоды и дисплей гаснут.

✓ Компрессор и вентилятор выключаются.

## 8 Сообщения на дисплее



### УКАЗАНИЕ

При пуске двигателя автомобиля или при включении нескольких потребителей на дисплее на короткое время может появляться сообщение *LD*.

### 8.1 Предупреждения на панели управления

Система управления имеет различные функции по защите прибора и аккумуляторной батареи. Срабатывание одной из защитных функций сигнализируется на дисплее следующими кодами:

| Текст на дисплее                                                                    | Описание                                                                                                                                                                           | Причина                                                                                                                                                                                | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>LO</i>                                                                           | Защитное реле сигнализирует пониженное напряжение. Компрессор отключается незамедлительно, а вентиляторы отключаются через 20 - 30 секунд. Вся система выключается через 2 минуты. | Слишком низкое подводимое напряжение. Емкости батареи больше не хватает для работы системы.                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Кратковременное понижение напряжения: никаких действий не требуется.</li> <li>➤ Если система отключается: Зарядите автомобильную аккумуляторную батарею или проверьте, правильно ли настроено защитное реле.</li> </ul>                      |
| <i>HI</i>                                                                           | Система сигнализирует кратковременное или постоянное повышенное напряжение.                                                                                                        | Кратковременное повышение напряжения может возникнуть после отключения больших электрических нагрузок. Постоянное повышенное напряжение связано с неправильным подводимым напряжением. | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Кратковременное повышение напряжения: никаких действий не требуется.</li> <li>➤ При длительном появлении сообщения «HI»: Проверить электронные узлы автомобиля. Убедиться в том, что подводимое напряжение составляет менее 30 В.</li> </ul> |
| <i>HO</i>                                                                           | Система сигнализирует кратковременную электрическую перегрузку и выключает компрессор.                                                                                             | Слишком высокое потребление тока компрессором.                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Кратковременная перегрузка компенсируется системой отключением компрессора. Через некоторое время компрессор снова включается.</li> </ul>                                                                                                    |
|  | Система сообщает о слишком сильном наклоне. Компрессор отключается. Через 5 минут отключается вся система.                                                                         | Компрессор (кабина) слишком наклонен.                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ После того, как компрессор возвращается в нормальное положение, систему снова можно включить.</li> </ul>                                                                                                                                     |

## 8.2 Сообщения о неисправностях на панели управления

Светодиод «Неисправность» (рис. **2** 2, стр. 3) светится красным светом, если в кондиционере имеется неисправность. Тип неисправности сигнализируется на дисплее следующими кодами:

| Текст на дисплее | Описание                                                      | Причина                                                                                                            | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>F01</i>       | Компрессор не работает.                                       | Перегрузка компрессора или неисправность в токоподводящем кабеле компрессора.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Отключить систему.</li> <li>➤ Через 60 минут снова включить систему.</li> <li>➤ Если неисправность возникает повторно, обратитесь в уполномоченную мастерскую.</li> <li>➤ Не эксплуатируйте систему при окружающей температуре ниже 0 °C или выше 43 °C.</li> </ul> |
| <i>F02</i>       | Система не в состоянии определить действительную температуру. | Датчик температуры в кабине неправильно присоединен или результат измерения за пределами технических возможностей. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <i>F03</i>       | Система перегружена, компрессор выключается.                  | Тепловая перегрузка вследствие слишком высокой окружающей температуры или неисправности вентилятора.               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <i>F04</i>       | —                                                             |                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <i>F05</i>       | Перегрузка, вызванная вентилятором.                           | Короткое замыкание на вентиляторе конденсатора или испарителя.                                                     | Выключите систему и обратитесь в уполномоченную мастерскую.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <i>F06</i>       | Проблемы связи между платой дисплея и блоком управления.      | Дефект в кабельной проводке.                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## 9 Очистка и уход

При очистке и уходе за кондиционером соблюдайте следующие советы.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства, острые предметы или легковоспламеняющиеся средства, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.
- Категорически запрещается очищать кондиционер очистителем высокого давления. Попавшая вода может привести к повреждениям кондиционера.

- Периодически очищайте корпус кондиционера и выпускную панель влажной тряпкой.
- Периодически удаляйте листья и другие загрязнения с вентиляционных отверстий на кондиционере. Следите за тем, чтобы при этом не повредить систему.
- Регулярно проверяйте крепление всех элементов, связанных с кондиционером.
- Регулярно проверяйте уплотнение всех отверстий, связанных с кондиционером.
- Ежегодно проверяйте фасонное уплотнение между кондиционером и крышей автомобиля на предмет трещин и других повреждений.

## 10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на обратной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

## 11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

### 11.1 Утилизация батареек пультов дистанционного управления



#### **Защищайте окружающую среду!**

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор.

Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

## 12 Технические данные

|                                       | CoolAir RT780                                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Макс. холодопроизводительность:       | 780 Вт                                                             |
| Подводимое напряжение:                | 24 В <sub>===</sub> (22,5 В <sub>===</sub> – 30 В <sub>===</sub> ) |
| Макс. потребляемый ток:               | 22 А                                                               |
| Диапазон рабочих температур:          | 0 до +43 °C                                                        |
| Отключение при пониженном напряжении: | может настраиваться (см. инструкцию по монтажу)                    |
| Размеры (Д x Ш x В):                  | 635 x 830 x 288 mm                                                 |
| Вес:                                  | ок. 21 кг                                                          |

**GERMANY****Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: [info@dometic-waeco.de](mailto:info@dometic-waeco.de) · Internet: [www.dometic-waeco.de](http://www.dometic-waeco.de)**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

📠 +61 7 55076001

Mail: [sales@dometic-waeco.com.au](mailto:sales@dometic-waeco.com.au)**AUSTRIA****Dometic Austria GmbH**Neudorferstrasse 108  
2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: [info@waeco.at](mailto:info@waeco.at)**BENELUX****Dometic Benelux B.V.**Ecustraart 3  
NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: [info@dometic.nl](mailto:info@dometic.nl)**DENMARK****Dometic Denmark A/S**Nordensvej 15, Taulov  
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: [info@waeco.dk](mailto:info@waeco.dk)**FINLAND****Dometic Finland OY**

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: [info@dometic.fi](mailto:info@dometic.fi)**FRANCE****Dometic SAS**ZA du Pré de la Dame Jeanne  
F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : [info@dometic.fr](mailto:info@dometic.fr)SAV/Technique : [service@dometic.fr](mailto:service@dometic.fr)**HONG KONG****WAECO Impex Ltd.**Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1  
The Gateway · 25 Canton Road,  
Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: [info@dometic-waeco.com.hk](mailto:info@dometic-waeco.com.hk)**HUNGARY****Dometic Plc. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: [budapest@dometic.hu](mailto:budapest@dometic.hu)**ITALY****Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: [info@dometic.it](mailto:info@dometic.it)**NORWAY****Dometic Norway AS**

Skolmar 24

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: [firmapost@waeco.no](mailto:firmapost@waeco.no)**POLAND****Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A

02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: [info@dometic.pl](mailto:info@dometic.pl)**RUSSIA****Dometic RUS LLC**Komsomolskaya square 6-1  
107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: [info@dometic.ru](mailto:info@dometic.ru)**SLOVAKIA****Dometic Slovakia Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A

SK-900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: [bratislava@dometic.com](mailto:bratislava@dometic.com)**SPAIN****Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: [info@dometic.es](mailto:info@dometic.es)**SWEDEN****Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: [info@waeco.se](mailto:info@waeco.se)**SWITZERLAND****Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: [info@dometic-waeco.ch](mailto:info@dometic-waeco.ch)**TAIWAN****WAECO Impex Ltd.**

Taipei Office

9F.-10, No. 1180, Zhongzheng Rd.,

Zhonghe Dist., New Taipei City 23586

☎ +886 2 22237225

📠 +886 2 81926742

Mail: [marketing@waeco.com.tw](mailto:marketing@waeco.com.tw)**UNITED KINGDOM****Dometic UK Ltd.**

Dometic House · The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: [sales@dometic.co.uk](mailto:sales@dometic.co.uk)**UNITED ARAB EMIRATES****Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: [info@dometic.ae](mailto:info@dometic.ae)**UNITED STATES OF AMERICA****Dometic Marine Division**

2000 N. Andrews Ave. Extension

Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: [marinesales@dometicusa.com](mailto:marinesales@dometicusa.com)